

クリントン vs. トランプ 第二回公開討論会の分析速報

田中茂範

ココネ言語教育研究所

大統領候補の第二回公開討論会の分析にあたり、両候補の -ly 副詞の使い方に注目したい。副詞は、意味の強弱濃淡の調整を行ったり、発話態度あるいは様態を表す働きをする。really や actually といった副詞は日常的に大変よく使われるが、公式の場でそういう副詞を過度に使えば表現としての洗練さを欠く原因となる。

この速報では、まず、クリントンとトランプが使用した副詞をすべて例文として示す。

Clinton 候補の場合

And I think it is very important for us to make clear to our children that our country **really** is great because we're good.

Obviously, I'm hoping to earn your vote, I'm hoping to be elected in November, and I can promise you, I will work with every American..

But I think it's clear to anyone who heard it that it represents **exactly** who he is.

We saw him after the first debate spend **nearly** a week denigrating a former Miss Universe in the harshest, most personal terms.

...because everything he just said is **absolutely** false, but I'm not surprised.

I'd never get to talk about anything I want to do and how we're going to **really** make lives better for people.

So, once again, go to HillaryClinton.com. We have **literally** Trump – you can fact check him in real time.

Last time at the first debate, we had millions of people fact checking, so I expect we'll have millions more fact checking, because, you know, it is – it's just **awfully** good that someone with the temperament of Donald Trump is not in charge of the law in our country.

Obviously, if I were to do it over again, I would not.

I take classified materials very **seriously** and always have.

Obviously, as secretary of state, I had some of the most important secrets that we possess, such as going after bin Laden. So I am very committed to taking classified information **seriously**.

And the Affordable Care Act was meant to try to fill the gap between people who were too poor and couldn't put together any resources to afford health care, **namely** people on

Medicaid. Obviously, Medicare, which is a single-payer system, which takes care of our elderly and does a great job doing it, by the way, and then all of the people who were employed, but people who were working but didn't have the money to afford insurance and didn't have anybody, an employer or anybody else, to help them.

And I've heard this question from a lot of Muslim-Americans across our country, because, unfortunately, there's been a lot of very divisive, dark things said about Muslims.

There are children suffering in this catastrophic war, largely, I believe, because of Russian aggression.

So I thought that what he said was extremely unwise and even dangerous.

But, you know, let's talk about what's really going on here, Martha, because our intelligence community just came out and said in the last few days that the Kremlin, meaning Putin and the Russian government, are directing the attacks, the hacking on American accounts to influence our election.

That's exactly right.

Look, he has now said repeatedly, "30 years this and 30 years that".

Hundreds of thousands of National Guard and Reserve members have healthcare because of work that I did, and children have safer medicines because I was able to pass a law that required the dosing to be more carefully done.

And every day that goes by, we see the results of the regime by Assad in partnership with the Iranians on the ground, the Russians in the air, bombarding places, in particular Aleppo, where there are hundreds of thousands of people, probably about 250,000 still left.

And there is a determined effort by the Russian air force to destroy Aleppo in order to eliminate the last of the Syrian rebels who are really holding out against the Assad regime.

And we have to work more closely with our partners and allies on the ground.

I would go after Baghdadi. I would specifically target Baghdadi, because I think our targeting of Al Qaida leaders – and I was involved in a lot of those operations, highly classified ones – made a difference.

So I have a deep devotion, to use your absolutely correct word, to making sure that an every American feels like he or she has a place in our country.

I want to appoint Supreme Court justices who understand the way the world really works, who have real-life experience, who have not just been in a big law firm and maybe clerked for a judge and then gotten on the bench, but, you know, maybe they tried some more cases, they actually understand what people are up against.

And I regret **deeply** that the Senate has not done its job and they have not permitted a vote on the person that President Obama, a **highly** qualified person, they've not given him a vote to be able to have the full complement of nine Supreme Court justices.

I hope that they will see their way to doing it, but if I am so fortunate enough as to be president, I will **immediately** move to make sure that we fill that, we have nine justices that get to work on behalf of our people.

The question was about the Supreme Court. And I just want to **quickly** say, I respect the Second Amendment.

We have to save as many lives as we **possibly** can.

And **actually** – well, that was very interesting.

First of all, China is **illegally** dumping steel in the United States and Donald Trump is buying it to build his buildings, putting steelworkers and American steel plants out of business.

So I have a comprehensive energy policy, but it **really** does include fighting climate change, because I think that is a serious problem.

And I support moving toward more clean, renewable energy as **quickly** as we can, because I think we can be the 21st century clean energy superpower and create millions of new jobs and businesses.

So we have to look at this **comprehensively**.

And that's **exactly** what I have proposed.

Well, I **certainly** will, because I think that's a very fair and important question.

His children are **incredibly** able and devoted, and I think that says a lot about Donald. I don't agree with **nearly** anything else he says or does, but I do respect that.

And that's why I hope people will check on that for themselves so that they can see that, yes, I've spent 30 years, **actually** maybe a little more, working to help kids and families.

TRUMP の場合

Well, I **actually** agree with that.

When I watch the deals being made, when I watch what's happening with some horrible things like Obamacare, where your health insurance and health care is going up by numbers that are astronomical, 68 per cent, 59 per cent, 71 per cent, when I look at the Iran deal and how bad a deal it is for us, it's a one-sided transaction where we're giving back US\$150 billion to a terrorist state, **really**, the number one terror state, we've made them a strong country from **really** a very weak country just three years ago.

When I look at all of the things that I see and all of the potential that our country has, we have such tremendous potential, whether it's in business and trade, where we're doing so badly.

Certainly I'm not proud of it.

You know, when we have a world where you have ISIS chopping off heads, where you have – and, frankly, drowning people in steel cages, where you have wars and horrible, horrible sights all over, where you have so many bad things happening, this is like mediaeval times.

Can you imagine the people that are, frankly, doing so well against us with ISIS?

TRUMP: I've said things that, frankly, you hear these things I said.

I've heard them where Hillary is constantly talking about the inner cities of our country, which are a disaster education-wise, jobwise, safety-wise, in every way possible.

And certainly, I'm not proud of it.

Hillary Clinton attacked those same women and attacked them viciously.

I am absolutely – I apologize for those words.

Well, you owe the president an apology, because as you know very well, your campaign, Sidney Blumenthal – he's another real winner that you have – and he's the one that got this started, along with your campaign manager, and they were on television just two weeks ago, she was, saying exactly that.

So you really owe him an apology.

That was long before I was ever involved, so you actually owe an apology.

But when you talk about apology, I think the one that you should really be apologizing for and the thing that you should be apologizing for are the 33,000 e-mails that you deleted, and that you acid washed, and then the two boxes of e-mails and other things last week that were taken from an office and are now missing.

And honestly, you ought to be ashamed of yourself.

And more importantly, that was after getting a subpoena.

And not only expensive for the person that has it, unbelievably expensive for our country. It's going to be one of the biggest line items very shortly.

We have to repeal it and replace it with something absolutely much less expensive and something that works, where your plan can actually be tailored.

We have to get rid of the lines around the state, artificial lines, where we stop insurance companies from coming in and competing, because they want – and President Obama and whoever was working on it – they want to leave those lines, because that gives the insurance companies essentially monopolies.

But she wants to go to single payer, which means the government basically rules everything.

And Republicans feel this way, believe it or not, and strongly this way.

I mean, whether we like it or not, and we could be very **politically** correct, but whether we like it or not, there is a problem.

Horribly wounded.

And I will tell you very **strongly**, when Bernie Sanders said she had bad judgment, she has **really** bad judgment, because we are letting people into this country that are going to cause problems and crime like you've never seen.

The Border Patrol agents, 16,500, just **recently** endorsed me, and they endorsed me because I understand the border.

She's got bad judgment, and **honestly**, so bad that she should never be president of the United States. That I can tell you.

I have no loans from Russia. I have a very, very great balance sheet, so great that when I did the Old Post Office on Pennsylvania Avenue, the United States government, because of my balance sheet, which they **actually** know very well, chose me to do the Old Post Office, between the White House and Congress, chose me to do the Old Post Office. One of the primary area things, in fact, perhaps the primary thing was balance sheet.

But I have no loans with Russia. You could go to the United States government, and they would **probably** tell you that, because they know my sheet very well in order to get that development I had to have.

They're **actually** quite great.

You have provisions in the tax code that, **frankly**, we could change.

I'm lowering taxes **actually**, because I think it's so important for corporations, because we have corporations leaving – massive corporations and little ones, little ones can't form.

She's raising your taxes **really** high.

But she is raising everybody's taxes **massively**.

Hillary Clinton – and it's **extremely** complex – Hillary Clinton has friends that want all of these provisions, including they want the carried interest provision, which is very important to Wall Street people.

But they **really** want the carried interest provision, which I believe Hillary's leaving.

I **absolutely** used it.

And, again, Bernie Sanders, it's **really** bad judgment.

Oh, **really**?

You were in total contact with the White House, and perhaps, **sadly**, Obama **probably** still listened to you.

Now, she talks tough, she talks **really** tough against Putin and against Assad.

I'm sure you **probably** have heard that.

But if you look at Russia, just take a look at Russia, and look at what they did this week, where I agree, she wasn't there, but **possibly** she's consulted.

But Syria is no longer Syria. Syria is Russia and it's Iran, who she made strong and Kerry and Obama made into a very powerful nation and a very rich nation, very, very **quickly**, very, very **quickly**.

I think that it **basically** has fallen.

It **basically** has fallen.

Well, all of these bad leaders from ISIS are leaving Mosul. Why can't they do it **quietly**?

They understand, why can't they do something **secretively**, where they go in and they knock out the leadership?

It's **really** – it's **really** very interesting.

Absolutely. I mean, she calls our people deplorable, a large group, and irredeemable.

They **actually** said that she lied.

Jobs are **essentially** nonexistent.

Justice Scalia, great judge, died **recently**.

I am looking to appoint judges very much in the mould of Justice Scalia. I'm looking for judges – and I've **actually** picked 20 of them so that people would see, **highly** respected, **highly** thought of, and **actually** very **beautifully** reviewed by just about everybody.

Also, the Second Amendment, which is **totally** under siege by people like Hillary Clinton.

They'll respect the Second Amendment and what it stands for, what it represents.

We're raising money for the Republican Party, and we're doing **tremendously** on the small donations, US\$61 average or so.

It's US\$30 million less for special interests that will tell you **exactly** what to do and it would **really**, I think, be a nice sign to the American public.

Made a lot of it while you were secretary of state, **actually**.

Absolutely. I think it's such a great question, because energy is under siege by the Obama administration.

Under **absolutely** siege.

We are killing – **absolutely** killing our energy business in this country.

Especially when you have US\$20 trillion in debt.

You take a look at what's happening to steel and the cost of steel and China dumping vast amounts of steel all over the United States, which **essentially** is killing our steelworkers and our steel companies.